

ja ülejäägimaksuga maksustamise, mis on nimetatud sätetes vastavalt ette nähtud. Määruse nr 968/2006 artikli 27 lõikes 3 sätestatud karistusega seoses tuleb eelotsusetaotluse esitanud kohtul hinnata, kas kõiki juhtumi asjaolusid arvestades võib mittevastavuse kvalifitseerida tahtlikuks või tuleb seda pidada raske hooletuse tagajärjeks. Non bis in idem-, proportsionaalsuse ja diskrimineerimiskeelu põhimõtteid tuleb tõlgendada nii, et osutatud meetmete kumulatiivne kohaldamine ei ole nende põhimõtetega vastuolus.

4. Määruse nr 968/2006 artikli 26 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et kui eeldada, et ettevõtja on — niisugusel asjaoludel nagu põhi-kohtuasjas — asjaomaste tehaste tootmiseseadmete osalise demon- teerimise kohustuse täitnud, kuid ei ole täitnud määruse nr 320/2006 artikli 3 lõike 1 punktis b sätestatud kohustust loobuda kvoodist, mis ettevõtjale suhkru, isoglükooosi ja inuliinisiirupi tootmiseks on eraldatud ning mille see ettevõtja on oma ühele või mitmele tehasele määranud, on tagasinõutavaks abisummaks see osa abist, mis vastab täitmata jäetud kohustusele. See abi osa määratakse kindlaks määruse nr 320/2006 artikli 3 lõikes 5 kehtestatud summade alusel.

(¹) ELT C 161, 19.6.2010.

Euroopa Kohtu (teine koda) 21. juuli 2011. aasta otsus (Verwaltungsgericht Frankfurt am Main — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Gerhard Fuchs (C-159/10), Peter Köhler (C-160/10) versus Land Hessen

(Liidetud kohtuasjad C-159/10 ja C-160/10) (¹)

(Direktiiv 2000/78/EÜ — Artikli 6 lõige 1 — Vanuselise diskrimineerimise keeld — Prokuröride automaatne pensionile saatmine 65. eluaasta täitumisel — Õigustatud eesmärgid, mis põhjendavad erinevat kohtlemist vanuse alusel — Õigusaktide ühtsus)

(2011/C 269/21)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Verwaltungsgericht Frankfurt am Main

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitajad: Gerhard Fuchs (C-159/10), Peter Köhler (C-160/10)

Vastustaja: Land Hessen

Ese

Eelotsusetaotlus — Verwaltungsgericht Frankfurt am Main — Nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiivi 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel (EÜT L 303, lk 16; ELT erivaljaanne 05/04, lk 79) artikli 6 tõlgendamine — Vanuselise diskrimineerimise keeld — Siseriiklik õigusnorm, mis näeb ette, et ametnik saadetakse 65. eluaasta täitumisel automaatselt pensionile — Õigustatud eesmärgid, mis põhjendavad erinevat kohtlemist vanuse alusel

Resolutsioon

1. Nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiiviga 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel, ei ole vastuolus niisugune seadus nagu Hesseni liidumaa avaliku teenistuse seadus (Hessisches Beamtenengesetz), mis näeb ette eluaegsete ametnike (käesoleval juhul prokuröride) automaatse pensionile saatmise 65. eluaasta täitumisel, kusjuures nad võivad erandina maksimaalselt kuni 68. eluaastani teenistusse jääda, kui teenistuse huvi seda nõuab, kui selle seaduse eesmärk on luua tasakaalustatud vanuseline struktuur, et soodustada noorte töölevõtmist ja edutamist, optimeerida personalihaldus ning ennetada võimalikke vaidlusi teatava ea ületanud ametnike võime üle oma tegevust jätkata, ning kui see seadus võimaldab saavutada nimetatud eesmärgi sobivate ja vajalike vahendite abil.
2. Asjaomase meetme sobivuse ja vajalikkuse tõendamiseks on tarvis, et see ei tunduks taotletavat eesmärki arvestades ebamõistlik; samuti peab ta olema põhjendatud üksikasjadega, mille tõenduslikku väärtust tuleb hinnata siseriiklikul kohtul.
3. Niisugune seadus nagu Hesseni liidumaa avaliku teenistuse seadus, mis näeb ette prokuröride kohustusliku pensionile saatmise 65. eluaasta täitumisel, ei ole ühtsusetä pelgalt selle tõttu, et see võimaldab neil teatavatel juhtudel töötada kuni 68-aastaseks saamiseni ning sisaldab muu hulgas sätteid, mis on mõeldud pidurdama pensionile jäämist enne 65. eluaastat ning selle tõttu, et selle liikmesriigi muud normid näevad ette teatavate ametnike — iseäranis valitavate ametnike — jätkamise teenistuses pärast 65. eluaastat ning pensioniea järkjärgulise tõstmise 65-lt eluaastalt 67-le.

(¹) ELT C 161, 19.6.2010.

Euroopa Kohtu (teine koda) 21. juuli 2011. aasta otsus (Court of Appeal'i (England & Wales) (Civil Division) (Ühendkuningriik) eelotsusetaotlus) — Tural Oguz versus Centre for Advice on Individual Rights in Europe

(Kohtuasi C-186/10) (¹)

(EMÜ-Türgi assotsiatsioonileping — Lisaprotokolli artikli 41 lõige 1 — Standstill-tingimus — Asutamisevabadus — Türgi kodaniku elamisloa pikendamise keeldumine, kuna ta alustas selle loa tingimusi rikkudes majandustegevust — Õiguste kuritarvitamine)

(2011/C 269/22)

Kohtumenetluse keel: inglise

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Tural Oguz

Kostja: Centre for Advice on Individual Rights in Europe

Menetluses osales: Centre for Advice on Individual Rights in Europe

Ese

Nõukogu määrus lisaprotokoll ja finantsprotokoll sõlmimise kohta, mis allkirjastati 23. novembril 1970 ja on lisatud lepingule assotsiatsiooni loomise kohta Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahel, ning nende jõustumiseks rakendatavate meetmete kohta (EÜT 1972, L 293, lk 1; ELT eriväljaanne 11/11, lk 41) — Lisaprotokoll artikli 41 lõike 1 tõlgendamine — *Standstill*-tingimus — Ulatus — Liikmesriikide kohustus hoiduda kehtestamast uusi asutamiseõiguse ning teenuste osutamise vabaduse piiranguid — Türgi kodanik, kes asus tegelema majandustegevusega Ühendkuningriigis, olles saanud elamisloa tingimusel, et ta ei tohi asuda majandustegevusega tegelema Secretary of State'i loata — Elamisloa pikendamise keeldumine varasema elamisloa tingimuse rikkumise tõttu

Resolutsioon

23. novembril 1970 Brüsselis allkirjastatud lisaprotokoll, mis sõlmiti, kiideti heaks ja kinnitati ühenduse nimel nõukogu 19. detsembri 1972. aasta määrusega (EMÜ) nr 2760/72, artikli 41 lõiget 1 tuleb tõlgendada selliselt, et sellele sättele saab tugineda Türgi kodanik, kellele on antud liikmesriigis elamisloa tingimusel, et ta ei asu tegelema ei majandus- ega kutsetegevusega, kuid kes asub seda tingimust rikkudes siiski tegutsema füüsilisest isikust ettevõtjana ning seepärast taotleb riigi ametiasutustelt oma elamisloa pikendamist, tuginedes vahepeal alustatud majandustegevusele.

(¹) ELT C 179, 3.7.2010.

Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 14. juuli 2011. aasta otsus (Finanzgericht Düsseldorf (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Paderborner Brauerei Haus Cramer KG versus Hauptzollamt Bielefeld

(Kohtuasi C-196/10) (¹)

(Ühine tollitariifistik — Kombineeritud nomenklatuur — Tariifne klassifitseerimine — Rubriigid 2203 ja 2208 — Linnaseõlu ekstrakt, mis on mõeldud segujoogi valmistamiseks)

(2011/C 269/23)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Finanzgericht Düsseldorf

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Paderborner Brauerei Haus Cramer KG

Kostja: Hauptzollamt Bielefeld

Ese

Eelotsusetaotlus — Finanzgericht Düsseldorf — Kombineeritud nomenklatuuri, mida on muudetud komisjoni 6. augusti 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 2031/2001 (EÜT L 279, lk 1) ja 1. augusti 2002. aasta määrusega (EÜ) nr 1832/2002 (EÜT L 290, lk 1), tõlgendamine — Linnaseõlu ekstrakt („malt beer base”, mille alkoholisisaldus on 14 % ja mis on toodetud tugevalt kääritatud õllest selitamiseks ja ultrafiltrimisest koosneva spetsiaalse töötlemise abil ning mis on mõeldud õllest valmistatud segujoogi tootmiseks — Klassifitseerimine kas kombineeritud nomenklatuuri rubriiki 2203 või rubriiki 2208?

Resolutsioon

Nõukogu 23. juuli 1987. aasta määrust (EMÜ) nr 2658/87 tariifija statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta (muudetud komisjoni 26. juuli 1991. aasta määrusega (EMÜ) nr 2587/91) tuleb tõlgendada nii, et põhikohtuasjas kõne all olev vedelik nimetusega „malt beer base”, mille alkoholisisaldus on 14 % mahust ning mis on toodetud pruulitud ja selitatud õllest, millest on ultrafiltrimisega osaliselt eemaldatud mõruained ja proteiinid, tuleb klassifitseerida nimetatud määruse, mida on muudetud, I lisas sisalduva kombineeritud nomenklatuuri rubriiki 2208.

(¹) ELT C 161, 19.6.2010.

Euroopa Kohtu (seitsmes koda) 21. juuli 2011. aasta otsus — Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE versus Euroopa Meresõiduohutuse Amet (EMSA)

(Kohtuasi C-252/10 P) (¹)

(Apellatsioonkaebus — Riigihanked — Euroopa Meresõiduohutuse Amet (EMSA) — Hankemenetlus, mis puudutab Safe-SeaNeti rakendamist — Otsus, millega lükati tagasi pakkuja pakkumus — Lepingu sõlmimise kriteeriumid — Alakriteeriumid — Põhjendamiskohustus)

(2011/C 269/24)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Apellant: Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (esindaja: dikigoros N. Korogiannakis)

Teine menetlusosaline: Euroopa Meresõiduohutuse Amet (EMSA) (esindajad: J. Menze ja advokaadid J. Stuyck ja A.-M. Vandromme)